SLOVENSKO
OGRODJE
KVALIFIKACIJ

Arhivirano

Magister prevajanja/magistrica prevajanja

Izbrane kvalifikacije

Oblikovalec/oblikovalka cvetličnih vezav in dekoracij

Ime kvalifikacije Magister prevajanja/magistrica prevajanja

Tip kvalifikacije Diploma druge stopnje

Vrsta kvalifikacije Izobrazba

Vrsta izobraževanja Magistrsko izobraževanje

Trajanje izobraževanja 2 leti

Kreditne točke 120 kreditnih točk

Vstopni pogoji

• Diploma iz Medjezikovnega posredovanja ustrezne smeri glede na želeno smer magistrskega študija (izbrani jeziki na magistrskem študiju se morajo ujemati z izbranimi jeziki na dodiplomskem študiju) ali
• univerzitetna diploma katerekoli smeri, in sicer tako iz dodiplomskih programov, sestavljenih v skladu z bolonjskimi smernicami, ali tistih, ki so nastali pred reformo visokošolskega študija; kandidat mora opraviti izpit, pri katerem se preverijo jezikovne kompetence iz slovenščine in dveh tujih jezikov (glede na želeno smer študija); glede na pridobljene kompetence dodiplomskega študija in rezultate izpita se lahko prizna ali doda do 60 KT.

ISCED področje

ISCED področje
Umetnost in humanistika

ISCED podpodročje

isced podpodročje usvajanje jezikov (drugih, tujih, znakovnih, prevajalstvo)

Raven kvalifikacije

SOK 8
EOK 7
Druga stopnja

Učni izidi

Imetnik/imetnica kvalifikacije je usposobljen/-a za:
(splošne kompetence)

- govorno in pisno komunikacijo,
- timsko delo,
- samostojno pridobivanje znanj in vedenj,
- vseživljenjsko učenje v družbi znanja,
- analizo, sintezo, predvidevanje rešitev in posledic,
- razvijanje lastnih raziskovalnih pristopov in usmerjenosti v reševanje problemov,
- uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije,
- obvladovanje raziskovalnih metod, postopkov in procesov,
- kritično in samokritično presojo,
- etično refleksijo in zavezanost profesionalni etiki,
- avtonomno delovanje v stroki,
- razvijanje kritičnega uma,

(predmetno specifične kompetence)

- delovanje v večjezičnem in večkulturnem okolju,
- ustrezno odzivanje v socialno, kulturno in etnično različnih okoljih,
- besedilne kompetence v slovenščini in dveh tujih jezikih glede na specifiko besedilnih in komunikacijskih konvencij,
- razumevanje in analiziranje besedilnih sporazumevalnih procesov v družbi,
- razumevanje soodvisnosti delovanja besedil od civilizacijsko-kulturnega družbenega konteksta,
- poznavanje in obvladovanje prevajalskih strategij in tehnik,
- opis in teoretično analizo prevajalskih procesov,

- prepoznavanje prepletenosti empiričnih raziskav s teoretičnimi prevodoslovnimi premisami,
- prepoznavanje temeljnih besedil in teoretičnih izhodišč v zgodovini teorij prevajanja,
- oblikovanje samostojnega pogleda na status prevoda in prevajalca ter prevajanja,
- uporabo prevajalskih orodij.

Ocenjevanje in zaključevanje

Uspeh na izpitu se ocenjuje z ocenami: 10 (odlično); 9 (prav dobro: nadpovprečno znanje, vendar z nekaj napakami); 8 (prav dobro: solidni rezultati); 7 (dobro); 6 (zadostno: znanje ustreza minimalnim kriterijem); 5–1 (nezadostno). Kandidat uspešno opravi izpit, če dobi oceno od zadostno (6) do odlično (10).

Napredovanje

Za napredovanje v 2. letnik mora študent v celoti opraviti obveznosti, predpisane s predmetnikom in učnimi načrti za 1. letnik, v skupnem obsegu 60 KT.

Prehodnost

Doktorski študijski programi 3. stopnje (SOK: raven 10)

Pogoji za pridobitev javne listine

Za dokončanje študija mora študent zbrati 120 KT, opraviti vse obveznosti, predpisane s predmetnikom in učnimi načrti, opraviti magistrsko nalogo z zagovorom v seminarju in opraviti magistrski izpit. V okviru magistrskega seminarja mora opraviti tudi prevod iz dveh tujih jezikov v slovenščino in iz slovenščine v dva tuja jezika.

Izvajalci kvalifikacije

Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta

URL

http://www.prevajalstvo.net/studij-prevajanje